



第六十届会议

临时议程* 项目 130

人力资源管理

能否在当地劳动力市场找到目前通过国际征聘获得的一般事务人员技能的研究报告

秘书长的报告

摘要

大会在其第 59/266 号决议中请秘书长“就能否在当地劳动力市场找到目前通过国际征聘获得的一般事务人员技能的问题进行研究，并根据研究结果重新评估在 1975 年作出的关于各文本处理股的工作人员须从工作地点以外地区征聘的决定，在重新评估时要念及需要达到与语文职能有关的最高质量标准，并向大会第六十届会议提出报告”。

按照这项要求，人力资源管理厅与大会和会议管理部合作，进行了这样一次研究，考虑到内部监督事务厅(监督厅)在关于这个问题的报告(A/59/388)中提出的建议，包括进行一次有针对性的征聘运动，并对当地候选人进行系统的考试。

本报告是根据这次研究的结果编写的。其中提供了有关背景资料，包括概述所需的各种技能，说明为了吸引来自当地劳动力市场人选提出申请所进行的外联工作，并分析了征聘运动的结果。

在现有资源范围内进行的这次研究，再次确认当地市场确实有英文文本处理股所需的合格申请人，但不能最后确定其他五种正式语文(阿拉伯文、中文、法

* A/60/150。



文、俄文和西班牙文) 文本处理股能否从当地获得足够的合格候选人以满足秘书处的工作人员配置需要。

大会不妨提出指导意见, 说明是否应进行进一步研究, 以最后确定是否有必要在工作地点以外的地区进行征聘, 以满足阿拉伯文、中文、法文、俄文和西班牙文文本处理股的工作人员配置需要。如果大会决定进行此种研究, 就需要提供监督厅报告中所述的追加资源(见 A/59/388, 第 42 和 44 段)。

目录

	段次	页次
一. 导言.....	1-6	4
二. 研究的范围.....	7-11	4
三. 所需的技能.....	12-13	6
四. 征聘运动.....	14-16	7
五. 对征聘运动结果的分析.....	17-25	8
六. 结论.....	26	11
七. 建议.....	27-28	11

一. 引言

背景

1. 本研究报告是按照大会第 59/266 号决议中的要求编写的。大会要求就能否在当地劳动力市场找到目前通过国际征聘获得的一般事务人员技能的问题进行研究。大会是在审议了内部监督事务厅(监督厅)关于这个事项的报告(A/59/388)后提出这项要求的, 监督厅在报告中建议进行更多的工作, 通过有针对性的征聘运动和对候选人的考试, 在当地劳动力市场找到合适的人选。
2. 监督厅报告说, 过去对能否在当地劳动力市场找到此类技能进行过两次评估。最初于 1975 年作出的决定是根据征聘司 1960 年代和 1970 年代初举办的考试结果。监督厅报告指出, 当地劳动力市场情况发生了变化, 30 年前得到的数据可能已过时, 需要更新。2000 年, 对纽约的一般事务和相关职类进行当地薪金调查时, 对参照雇主机构进行了一次非正式调查, 以了解在参照机构中是否有与文本处理股员额类似的职位。调查结果表明没有类似的职位。监督厅的报告指出, 这些调查结果并不一定确认在当地市场没有合格人员, 呼吁展开战略外联工作, 设法在当地劳动力市场找到有这些技能的人。
3. 本研究报告考虑到监督厅报告在现有资源范围内提出的建议, 包括各种战略外联工作, 例如在当地、区域和全国发行的相关语言的报刊上刊登职位空缺广告、以及与美国各大学的语文系和外语专门培训机构合作。
4. 监督厅报告的一些建议, 例如利用征聘机构和当地外语协会、以及制定见习方案等, 尚未加以实施, 因为缺乏必要的时间和资源来按照竞标结果确定适当的征聘机构以及在时限内制定拟议的培训方案。
5. 研究报告概述了所需的各种技能, 说明为吸引人们提出申请而进行的各种外联工作, 并介绍了合格的申请人参加考试的结果。
6. 本研究报告是根据征聘运动的结果编写的, 对能否在当地劳动力市场找到目前通过国际征聘获得的一般事务人员技能提供了有用的初步资料。如果大会需要更全面的资料, 不妨考虑要求展开进一步的征聘运动, 同时提供更多的资源。

二. 研究的范围

7. 因为我们的实际目的是找到当地劳动力市场上具有的候选人, 并对他们进行考试, 因此征聘运动主要针对那些说明其目前住址是在纽约大都会地区的候选人, 而无论其在美国的法律地位如何。

A. 预计所需的编辑和桌面出版助理人数

8. 如以下表 1 所示，据大会和会议管理部说，2005 年至 2009 年期间，文本处理科预计将出现 47 个一般事务人员空缺额。阿拉伯文文本处理股需要的人最多，在今后五年中预计将有 19 个员额空缺。

表 1

各文本处理股的现有空缺和预计空缺

	现有空缺 ^a	2005 年	2006 年	2007 年	2008 年	2009 年	共计
		预计空缺	预计空缺	预计空缺	预计空缺	预计空缺	
阿拉伯文文本处理股	6	1	7	3	1	1	19
中文文本处理股	0	0	4	2	1	-	7
英文文本处理股	2	0	-	1	-	1	4
法文文本处理股	0	1	-	1	1	1	4
俄文文本处理股	0	-	4	-	1	-	5
西班牙文文本处理股	0	1	1	4	2	-	8
共计	8	3	16	11	6	3	47

注：^a 现有空缺由退休人员填补。

资料来源：大会和会议管理部，截至 2005 年 7 月 31 日。

9. 此外，大会和会议管理部还需要临时工作人员以应付高峰时期增加的需求以及诸如替代那些参加特派团、请产假或病假的工作人员等其他需求。例如，2004 年大会第五十九届会议期间临时征聘了 21 名编辑和桌面出版助理。这些人和其他临时需要的人，通常是从那些不享有国际征聘福利的退休/前工作人员中雇用的。

10. 在预计出现的 47 个空缺中，有 4 个是在英文文本处理股，该股目前从当地征聘编辑和桌面出版助理。因此，当前研究的任务是，确定当地劳动力市场是否能够填补其余的 43 个空缺，即今后五年内其他各股编辑和桌面出版助理的预计空缺。

B. 列入候选人名册的适当人数

11. 在建立可行的合格候选人名册时，必须考虑到各种可能发生的情况。例如，虽然预计的文本处理科工作人员配置需求涵盖了今后五年，但过去的经验表明，许多列入名册的通过考试的候选人有了新的工作，不再能应聘。此外，预计的工作人员需求没有考虑除退休以外的其他减员。此外，并非名册上的所有候选人在方案管理人员进行面试时都会被认为是合适的。鉴于以上所述，谨慎的做法是，留有保险余地，确保名册上的人数至少超过预计所需工作人员的 50%。因此，为了用当地市场上所能提供的技能满足文本处理科的工作人员配置需求，我们必须如表 2 所示，建立和维持共有 72 名候选人的名册。

表 2
编辑和桌面出版助理名册的适当人数

语文	现有空缺和预计空缺	候选人名册的适当人数
	2005-2009 年	
阿拉伯文	19	29
中文	7	11
英文	4	6
法文	4	6
俄文	5	8
西班牙文	8	12
共计	47	72

三. 所需的技能

12. 根据大会和会议管理部使用的空缺通知，编辑和桌面出版助理的职能是：

(a) 按桌面出版的版面编制文件格式，产生供复制用的照相制版文件；包括按录音和直接口述的内容产生文件。按编辑、翻译或审校标出的改动修改文件，根据现有的编辑准则，视情况确保文件的最后稿 (a) 在内容上与翻译稿一致，并且（或）(b) 在格式和字体上与原文文件一致；

(b) 进行校对，确保已按照草稿上标出的改动修改文件，如果发现译文有明显的错误或前后不符之处，提醒有关负责者注意；

(c) 作为整个团队的一员，编排相关语文文件最后稿的桌面出版版面，供印发印刷本和用电子版分发，从而参加会议文件和各种其他文件、补编和销售出版物的编制印发；

(d) 按照要求的格式，用相关语文汇编提交的更正及编辑文件；

(e) 按要求进行其他有关工作。

13. 对编辑和桌面出版助理的主要要求如下：

(a) 教育：高中毕业或具同等学历；

(b) 通过以下资格考试：

- 打字考试（每分钟 54 个词）
- 语法考试和拼写考试
- 文件口述（逐字记录）考试
- 文本格式编制考试

(c) 经验：在桌面出版文件的方法和程序(草稿打字、复印件编辑、校对和文件的印刷样式排版)方面逐步积累了经验，能够独立操作；

(d) 语言：相关语文必须是其主要语言(通常是其母语)；能够流利说、写该语言，并熟悉其拼写和语法。对于非英文职位，最好能用英文交流，因为这些职位是在纽约；

(e) 其他技能：熟悉文件编制印发系统；

(f) 其他要求：必须轮流值白班和夜班，并按工作需要加班和待班。

四. 招聘运动

14. 大会和会议管理部和人力资源管理厅按照监督厅报告的建议，于 2005 年联合发起了一场有针对性的招聘运动，以确定能否在当地劳动力市场找到具有所需技能的人员，并为填补各文本处理股预计将出现的空缺建立合格候选人名册。

15. 为寻求可能的候选人，采用了若干方法，包括在联合国网页(www.jobs.un.org)上、以及在英文和外文报纸上登载职位空缺广告，并从各大学语言系、语言培训机构、工作人员配偶和常驻联合国代表团寻求申请人。

16. 以下是所进行的外联工作的概述：

(a) 2005 年 3 月 8 日和 9 日，在联合国就业网站(www.jobs.un.org)上发出空缺通知，列明以上第 12 段所述的职务要求；

(b) 2005 年 3 月 29 日和 30 日，向美国各大学语文系和语文训练机构发出电子邮件，请它们协助在校园和各自机构内散发空缺通知；

(c) 2005 年 4 月 22 日，向秘书处工作人员以及驻纽约的各联合国方案和机构及各国常驻联合国代表团发出电子邮件；

(d) 2005 年 4 月 29 日，向纽约所有常驻联合国代表团发出关于空缺通知的普通照会；

(e) 在美国发行的下列各种英文和外文报纸上刊登广告：

- 阿拉伯文：
 - 2005 年 5 月 6 日 Al-Ahram International，发行量为 45 000 份
 - 2005 年 5 月 27 日 Al-Asboa，发行量为 25 000 份
- 中文
 - 2005 年 5 月 1 日和 2 日《世界日报》，发行量为 180 000 份

- 英文
2005年5月1日《纽约时报》，星期日的发行量为114万份
- 法文
 - 2005年5月4日Haitian Times，发行总量为15 000份（纽约大都会地区10 000份，美国其他地区5 000份）
 - 2005年5月4日France-Amerique，发行量为20 000份
- 西班牙文
2005年5月3日和4日El Diario，发行量为50 000份
- 俄文
2005年4月30日Novoe Russkoe Slovo，发行量为40 000份

五. 对征聘运动结果的分析

A. 已收到的申请以及审查和考试情况

17. 在展开征聘运动后，截至2005年7月29日共收到1 303份申请，其中阿拉伯文职位申请书166份、中文职位119份、英文职位519份、法文职位166份、俄文职位106份、西班牙文职位227份。表3列出截至2005年7月29日所收到申请的概况。

表3

征聘运动截至2005年7月29日的情况

语文	申请总数	当地候选人	不合格的当地候选人	合格的当地候选人	向其发出邀请的当地候选人 ^a	为其安排考试的当地候选人	参加考试的 人数	通过考试的 人数	未通过的 人数	通过考试的人占考生人数的百分比
阿拉伯文	166	66	5	61	61	51	47	3	44	6.38%
中文	119	97	4	93	93	76	40	10	30	25.00%
英文	519	265	27	238 ^b	77	50	46	14	32	30.43%
法文	166	74	14	60	60	49	44	5	39	11.36%
俄文	106	54	5	49	49	35	21	0	21	0.00%
西班牙文	227	109	11	98	98	83	47	8	39	17.02%
共计	1 303	665	66	599	438	344	245	40	205	16.33%

^a 邀请参加考试的申请人主要是其目前住址在纽约大都会地区的人。

^b 包括因提交申请太迟而没有向其发出邀请、但为今后征聘运动保留的161份申请。

资料来源：人力资源管理厅

1. 阿拉伯文

18. 166 人应职位空缺通知送交了申请；其中 66 人目前的住址在纽约大都会地区。为 51 名申请人安排了考试，47 人参加考试。在参加考试的 47 名申请人中，3 人通过考试，占考生人数的 6.38%。在通过考试的 3 名申请人中，一人是美国公民、一人有永久居留权、另一人如果被聘用将需要把其签证改为 G-4。因此，只有两名申请人符合当地征聘条件，这不足以应付预计的需求。因为阿拉伯文文本处理股在今后五年中预计有 19 个空缺，阿拉伯文申请人名册的适当人数是 29 人（19 人加 50%）（见第 11 段和表 2）。

2. 中文

19. 119 人应职位空缺通知送交了申请；其中 97 人目前的住址在纽约大都会地区；为 76 人安排了考试，40 人实际参加考试。在应考的 40 名候选人中，10 名候选人通过了考试，占考生人数的 25%。在通过考试的 10 人中，有 1 人是美国公民，2 人有美国永久居留权，2 人持 G-4 签证，1 人正在申请美国永久居留权，4 人持有其他签证，聘用后须转换为 G-4。因此，在这通过考试的 10 名候选人中，3 人符合当地征聘条件，这不足以应付预计的需求（见第 11 段和表 2）。

3. 英文

20. 虽然英文的编辑和桌面出版助理是当地征聘的，征聘运动仍包括英文职位，以便建立一个供征聘用的名册，并重新评估当地市场情况。

21. 英文职位空缺通知吸引了 519 人申请，占收到的所有语文申请的 39.65%；265 名申请人表示其目前住址在纽约大都会地区；为 50 名申请人安排了考试，46 人参加考试。14 人通过考试，32 人未通过，即参加考试的申请人中 30.43%通过了考试。在通过考试的 14 名申请人中，10 人是美国公民，2 人是美国永久居民，这样共有 12 名申请人符合当地征聘条件。英文文本处理股在今后五年中预计有 4 个空缺，英文申请人名册的适当人数是 6 人，因而还多出 6 名申请人。因此，预计当地劳动力市场能继续满足秘书处的这一工作人员配置需要。

4. 法文

22. 空缺通知吸引了 166 人申请法文编辑和桌面出版助理职位。其中 74 人目前的住址在纽约大都会地区；为 49 人安排了考试，44 人实际参加考试。5 人通过了考试，39 人未通过考试，即参加考试的申请人中 11.36%通过了考试。在通过考试的 5 名申请人中，没有任何人是美国公民，1 人有美国永久居留权。其余的 3 人持有其他签证，聘用后须转换为 G-4。因此，在通过考试的 5 名候选人中，只有 1 人符合当地征聘条件，这不足以应付预计的需求。因为法文文本处理股在今后五年中预计有 4 个空缺待填补，法文申请人名册的适当人数是 6 人。

5. 俄文

23. 106 人应空缺通知送交了申请。其中 54 人目前的住址在纽约大都会地区；为 35 人安排了考试，21 人参加考试。没有任何人通过考试。俄文文本处理股在今后五年中预计有 5 个空缺。俄文申请人名册的适当人数是 8 人。征聘运动表明，很难通过地方征聘满足该股的工作人员配置需要。

6. 西班牙文

24. 有 227 人应西班牙文编辑和桌面出版助理职位空缺通知提出申请；其中 109 人目前的住址在纽约大都会地区；为 83 人安排了考试，47 人实际参加考试。8 名申请人通过了考试，39 人未通过考试，即参加考试的申请人中 17.02% 通过了考试。在通过考试的 8 名申请人中，2 人是美国公民，3 人有美国永久居留权。其他 3 名申请人持有其他签证，聘用后须转换为 G-4。因此，在通过考试的 8 名候选人中，5 人符合当地征聘条件，这不足以应付预计的需求。因为西班牙文文本处理股在今后五年中预计有 8 个空缺，西班牙文申请人名册的适当人数是 12 人。

B. 调查结果概要

25. 表 4 列出征聘运动初步调查结果的概要。

表 4

2005 年征聘运动的初步结果与预计的工作人员配置需要和候选人名册的适当人数的比较

语文	参加考试的 候选人总数	通过考试的 候选人总数	符合当地征 聘条件的 通过考试的 考生人数的 百分比	符合当地 征聘条件的 候选人占 2005-2009 年预计工作 人员配置 需要	当地候选人 名册的适当 人数	需增加的 当地候选人 人数	
阿拉伯文	47	3	2	4.26%	19	29	
中文	40	10	3	7.50%	7	11	
英文	46	14	12	26.09%	4	6	-6 ^a
法文	44	5	1	2.27%	4	6	5
俄文	21	0	0	0.00%	5	8	8
西班牙文	47	8	5	10.64%	8	12	7
共计	245	40	23	9.39%	47	72	49^b

注：^a 如第 21 段所述，“-6”表示通过考试的符合当地征聘条件的候选人人数比名册所需人数多 6 人。

^b 除英文外的联合国正式语文所需增加的当地候选人总数为 55。

六. 结论

26. 2005 年征聘运动的调查结果再次证实，对于英文文本处理股，当地劳动力市场有足够的合格候选人满足其工作人员配置需要。对于其他语文，除了俄文外，2005 年运动表明，有可能在当地找到一些合格的候选人，但其数目不足以满足大会和会议管理部的需要。

七. 建议

27. 大会似宜注意本报告，并提供指导意见，说明是否应进行进一步研究，以明确地确定是否有必要在工作地点以外的地区进行征聘，以满足阿拉伯文、中文、法文、俄文和西班牙文文本处理股的工作人员配置需求。

28. 如果大会决定作进一步研究，就需要提供监督厅报告中所述的追加资源（见 A/59/388，第 42 和 44 段）。